

第十五課
在醫院掛號

การนัดรักษาพยาบาล



對話一

(去醫院掛號)

阿美 : 小_ㄩ姐_ㄝ，我_ㄝ要_ㄝ掛_ㄝ號_ㄝ。

Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.

醫院人員 : 妳_ㄩ來_ㄝ過_ㄝ嗎_ㄝ ?

Nǐ lái guò ma ?

阿美 : 來_ㄝ過_ㄝ。

Lái guò.

醫院人員 : 妳_ㄩ要_ㄝ掛_ㄝ什_ㄝ麼_ㄝ科_ㄝ ?

Nǐ yào guà shéme kē ?

阿美 : 我_ㄝ要_ㄝ掛_ㄝ耳_ㄝ鼻_ㄝ喉_ㄝ科_ㄝ。

Wǒ yàoguà'ěr bí hóu kē.

醫院人員 : 請_ㄝ把_ㄝ健_ㄝ保_ㄝ卡_ㄝ給_ㄝ我_ㄝ。

Qǐng bǎ jiàn bǎo kǎ gěi wǒ.

阿美 : 好_ㄝ。

Hǎo.

醫院人員 : 妳_ㄩ的_ㄝ號_ㄝ碼_ㄝ是_ㄝ二_ㄝ十_ㄝ五_ㄝ號_ㄝ，

Nǐ de hào mǎ shì èr shí wǔ hào,

請_ㄝ妳_ㄩ在_ㄝ八_ㄝ號_ㄝ門_ㄝ診_ㄝ室_ㄝ等_ㄝ候_ㄝ。

qǐng nǐ zài bā hào mén zhěn shì děng hòu.

阿美 : 謝_ㄝ謝_ㄝ。

Xièxie.

บทสนทนา 1

(ไปโรงพยาบาลเพื่อลงทะเบียนรับการรักษา)

- อาหม่ย : คุณค่ะ ฉันต้องการลงทะเบียนเพื่อรับการตรวจค่ะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : คุณเคยมาหรือเปล่าค่ะ
- อาหม่ย : เคยมาค่ะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : ต้องการพบแพทย์แผนกไหนค่ะ
- อาหม่ย : แผนก ตา หู จมูก
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : โปรดแสดงบัตรประกันรักษาสุขภาพ
- อาหม่ย : ค่ะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : หมายเลขของคุณคือหมายเลข 25 รอที่หน้าห้องตรวจหมายเลข 8
- อาหม่ย : ขอบคุณค่ะ

對話二

- 阿美 : 小_ㄒ姐_ㄓ，我_ㄨ要_ㄩ掛_ㄍ號_ㄏ。
Xiǎojiě, wǒ yào guàhào.
- 醫院人員 : 妳_ㄨ來_ㄌ過_ㄍ嗎_ㄇ？
Nǐ lái guò ma ?
- 阿美 : 我_ㄨ第_ㄉ一_ㄟ次_ㄘ來_ㄌ。
Wǒ dìyī cì lái.
- 醫院人員 : 請_ㄑ給_ㄍ我_ㄨ妳_ㄨ的_ㄉ健_ㄐ保_ㄅ卡_ㄎ。
Qǐng gěi wǒ nǐ de jiànbǎokǎ.
- 阿美 : 好_ㄏ。
Hǎo.
- 醫院人員 : 請_ㄑ妳_ㄨ填_ㄊ一_ㄟ下_ㄘ初_ㄘ診_ㄘ表_ㄅ。
Qǐng nǐ tián yíxià chūzhěnbǎo.
妳_ㄨ哪_ㄋ裡_ㄌ不_ㄉ舒_ㄕ服_ㄈ？
Nǐ nǎlǐ bù shūfú ?
- 阿美 : 我_ㄨ經_ㄐ痛_ㄊ。
Wǒ jīngtòng.
- 醫院人員 : 好_ㄏ，我_ㄨ幫_ㄅ妳_ㄨ掛_ㄍ婦_ㄈ產_ㄘ科_ㄎ。
Hǎo, wǒ bāng nǐ guà fùchǎnkē.
妳_ㄨ的_ㄉ號_ㄏ碼_ㄇ是_ㄕ三_ㄟ十_ㄘ號_ㄏ，
Nǐ de hàomǎ shì sānshí hào,
請_ㄑ在_ㄉ六_ㄟ號_ㄏ門_ㄇ診_ㄘ室_ㄕ那_ㄋ邊_ㄅ等_ㄉ。
qǐng zài liù hào ménzhěnsì nàbiān děng.
- 阿美 : 六_ㄟ號_ㄏ門_ㄇ診_ㄘ室_ㄕ在_ㄉ哪_ㄋ裡_ㄌ？
Liù hào ménzhěnsì zài nǎlǐ ?
- 醫院人員 : 在_ㄉ二_ㄟ樓_ㄌ。
Zài èr lóu .
- 阿美 : 謝_ㄒ謝_ㄒ。
Xièxie.

บทสนทนา 2

- อาหม่ย : คุณคะ ฉันต้องการลงทะเบียน
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : คุณเคยมาหรือเปล่าคะ
- อาหม่ย : ฉันมาครั้งแรกค่ะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : กรุณาแสดงบัตรประกันสุขภาพ
- อาหม่ย : ค่ะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : กรุณากรอกข้อมูลผู้รับการรักษาครั้งแรกด้วยค่ะ
คุณไม่สบายตรงไหน
- อาหม่ย : ปวดประจำเดือน
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : ค่ะ ฉันลงทะเบียนแผนกสูติศาสตร์และนรีเวชวิทยาให้ค่ะ
หมายเลขของคุณคือ หมายเลข 30
กรุณารอหน้าห้องตรวจ หมายเลข 6
- อาหม่ย : ห้องตรวจ หมายเลข 6 อยู่ที่ไหนคะ
- เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล : ชั้น 2
- อาหม่ย : ขอบคุณ



生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	掛號	ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	guàhào	guàhào	ลงทะเบียนเพื่อรับการ รักษา
2.	過	ㄍㄨㄛˋ	guò	guò	เคย
3.	科	ㄎㄜ	kē	ke	แผนก
4.	耳鼻喉科	ㄦˇ ㄎㄨㄟ ㄎㄜ ㄉㄨㄢ ㄎㄜ	ěrbíhóukē	ěrbíhóuke	แผนกหู ตา จมูก
5.	健保卡	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄠˇ ㄎㄚˊ ㄎㄜ	jiànbǎokǎ	jiànbǎokǎ	บัตรประกันสุขภาพ
6.	號碼	ㄏㄠˋ ㄇㄚˇ	hàomǎ	hàomǎ	หมายเลข
7.	門診室	ㄇㄣˊ ㄓㄣˇ ㄕㄨㄢˋ	ménzhěnsì	ménjhěnsih	ห้องตรวจโรค
8.	等候	ㄉㄥˇ ㄏòu	děnghòu	děnghòu	รอ

生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	第一次	ㄉㄧˋ ㄧˋ ㄘㄧˋ	dìyī cì	dìyī cih	ครั้งแรก
2.	初診表	ㄘㄨ ㄓㄣˇ ㄅㄠˇ ㄎㄜ	chūzhěnbǎo	chujhěnbǎo	บัตรรักษาพยาบาล สำหรับผู้ป่วยใหม่
3.	經痛	ㄐㄩㄥ ㄊㄨㄥˋ	jīngtòng	jingtòng	ปวดประจำเดือน
4.	婦產科	ㄈㄨˋ ㄕㄨㄢˋ ㄎㄜ	fùchǎnkē	fùchǎnke	แผนกสูติศาสตร์และนรี เวชวิทยา
5.	樓	ㄌㄡˊ	lóu	lóu	ชั้น

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 我 + 來 + 過

他/我 阿嬤		來	過	這家醫院
	沒			
我		去		銀行
	沒			新加坡

			過	
--	--	--	---	--

2. 第(一)...

我	是		第一	次	來臺灣工作
老闆	是	阿嬤的	第二	個	小孩

--	--	--	--	--

3. A: 你要掛什麼科?

B: 我要掛...科。

	要掛	科?
	要掛	科。

內科 แผนกรักษาผู้ป่วยใน	外科 แผนกศัลยกรรม และการผ่าตัด
老年醫學科 แผนกอายุรกรรม	骨科 แผนกกระดูก
家庭醫學科 แผนกเวชศาสตร์ครอบครัว	婦產科 แผนกสูติศาสตร์และนรีเวชวิทยา (สูตินรีเวช)
神經科 แผนกประสาทวิทยา	眼科 แผนกจักษุ
復健科 แผนกกายภาพบำบัด	牙科 แผนกทันตะ
腫瘤醫學科 แผนกเนื้องอก	皮膚科 แผนกโรคผิวหนัง

小叮嚀 เกร็ดความรู้

臺灣的大醫院裡都有志工，如果不知如何填寫初診表或是遇上其他困難時，都可以找志工幫忙。

โรงพยาบาลใหญ่ๆในไต้หวัน ส่วนมากก็มีอาสาสมัครมาช่วยให้บริการ กรณีที่ผู้ป่วยไม่ทราบว่าจะกรอกแบบฟอร์มลงทะเบียนเป็นผู้ป่วยอย่างไร หรือเจอปัญหาต่างๆ ก็สามารถขอความช่วยเหลือจากอาสาสมัครได้

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาไทยที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|----------|--|
| (1) 第一次 | A ปวดประจำเดือน |
| (2) 掛號 | B ครั้งแรก |
| (3) 樓 | C แผนกสูตินรี |
| (4) 門診室 | D แบบลงทะเบียนสำหรับคนไข้ที่มาครั้งแรก |
| (5) 耳鼻喉科 | E คลินิก |
| (6) 初診表 | F แผนกหู ตา จมูก |
| (7) 來過 | G เคยมา |
| (8) 婦產科 | H หมายเลข |
| (9) 號碼 | I ลงทะเบียน |
| (10) 經痛 | J ชั้น |

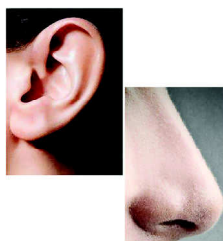
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาไทยตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

(1) A: 老闆，阿嬤的眼睛不舒服。

B: 妳帶阿嬤去_____。



(2) A: 請問，感冒要掛什麼科？

B: _____。

(3) A: 請問，耳鼻喉科_____？

B: 在_____。

(4) A: 護士，我掛幾號？

B: _____號。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①在 ②掛號 ③要 ④我 ⑤哪裡

(2) ①走 ②皮膚科 ③請問 ④怎麼

(3) ①舒服 ②我 ③不 ④背

(4) ①第一次 ②我 ③這裡 ④來 ⑤看病

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 妳今天肚子不舒服，要去醫院檢查。請跟醫院工作人員說明妳的情況，

並詢問該掛什麼科。

คุณรู้สึกปวดท้อง และไปโรงพยาบาลเพื่อรับการตรวจรักษา ให้คุณบอกอาการของคุณกับเจ้าหน้าที่
ของโรงพยาบาล เพื่อสอบถามว่าควรจะไปพบแพทย์แผนกไหน

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 妳來過嗎？

(2) 我第一次來。

(3) 我要掛耳鼻喉科。

補充生詞 คำศัพท์เสริม

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	停診	ㄊㄨㄥˊ ㄓㄣˇ	tíngzhěn	tíngjhěn	หยุดการรักษา
2.	看診	ㄎㄢˋ ㄓㄣˇ	kànzhěn	kànjhěn	ไปหาหมอ
3.	複診	ㄈㄨˋ ㄓㄣˇ	fùzhěn	fùjhěn	กลับไปหาหมออีกครั้ง
4.	網路掛號	ㄨㄥˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ ㄍㄨㄥˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄚˋ ㄏㄠˋ	wǎnglù guàhào	wǎnglù guàhào	ลงทะเบียนพบแพทย์ ทางอินเทอร์เน็ต
5.	客滿	ㄎㄜˋ ㄇㄢˇ	kèmǎn	kèmǎn	เต็ม
6.	排隊	ㄊㄚˊ ㄊㄨㄟˊ ㄉㄨㄟˊ	páiduì	páiduèi	ต่อแถว
7.	批價	ㄊㄚˊ ㄐㄧㄚˊ	pījià	pījià	ราคาขายส่ง

